

## 1. PRZYPASAĆ (27) *vb pf i [impf]*

*pf* (27), [*impf* (*praes*)].

*W inf oba a jasne; w imp -pa-* (5) *OpecŻyw, RejPs, BielKom, Leop, BielKron; -pã-* (3) *LubPs, KochPs, KmitaPsal; w pozostałych formach -pa-* (8), *-pã-* (5); *-pa-* *Leop* (3), *BibRadz* (2), *WerGość; -pã-* *StryjWjaz, Phil; -pa-* : *-pã-* *BielKron* (2:3).

*inf* przypasać (5). ◇ [*fut i praes 1 sg* przypaszę, przypasâm.] ◇ *praet 3 sg m* przypasął (7). ◇ *3 pl m pers* przypasali (2). ◇ *imp 2 sg* przypasz (6) [*cf* też PRZYPASAĆ SIĘ]. ◇ *3 sg* przypasz (2). ◇ *part praet act* przypasâwszy (5).

*Sł stp, Cn brak, Linde XVI* (trzy z niżej notowanych przykładów) – *XVIII w.*

### 1. Przewiązać czymś w pasie, biodrach (3) :

*Zwoty:* »[kogo] pasy [I] przypasać« (1): *A łyny iego [Aarona, Mojżesz] w łzaty łniáne vbrał fubtylne/ y páfy przypałał BielKron 37v.*

»przypasać szatę« (1): *á Ioáb przypáławłzy łzátę łwá [Et Ioab erat accinctus tunica vestimenti sui] w ktorey chodził/ przypáłał thez ná nię y miecz do biodry łwey BibRadz 2.Reg 20/8. [Cf też PRZYPASAĆ SIĘ.]*

*Przen* (1) :

*Zwrot:* »przypasać biodra« (1): *Iełłcze y páncierz łpráwiedliwóści/ y przyłbicę nádzieie gdy weźmiemy/ á gdy ták przypáławłżj biodrá łwe gotowo łtać będziemy: koniecznie żadny łie nieprzyiáciel o nas nie pokuši Leop \*A3v.*

2. *Przyczepi(a)ć, umocow(yw)ać, przywiąz(yw)ać [w tym: co (23)] (24) :* [*Przypáлуйę/ et przypálam/ Accingo. Volck Vvv3v.*]

*Przen* (1) :

*Zwrot:* »przypasać pod się« (1): *Przypáłz pod łię odzyenie łtráłzliwego wężá/ By tám iny nie rułzał nád włáłnego mężá. BielKom C6v.*

a. *U pasa lub bioder (o broni); accingere Vulg, Mącz; cingere se Mącz; cingere Calag; succingere Vulg* (23) : [*Zenobia*] *Chodziła w grubym odzyeniu łuk przypáławłzy/ łtrzeláá łwirz rozmáity BielKron 153v; Kôcher anlegen. Sáháidak przypáłác. Cingere pharetram. Calag 310b.*

*przypasać komu [= sobie] (2): [Juda Machabejczyk] wdziáł ná łie páncierz iáko Obrzym/ y przypáłał łobie oręża woienne ku bithwie Leop 1.Mach 3/30; BielKron 229v.*

[*przypasać na co:* *Przypáławłzy tedy Dawid miecz łiego [Saula] ná odzyenie łwoie/ iáł kółzthowác łełliby łbrojno mół chodzić Leop 1.Reg 17/39 (Linde).]*

*Zwoty:* »przypasać do biodr swych (a. do biodry swej)« (2): [*Joab*] *przypáłał thez ná nię [szatę] y miecz do biodry łwey [et super eam cingulum gladii coniuncti super lumbis eius] BibRadz 2.Reg 20/8; Rzekł k nim [Lewitom] Moizelz [...]/ á przypáłz káždy mąż miecz do biodr łwych/ á podłcie przez pószodek namiotow/ á káždy zábij przyiácielá łwoiego y brátá. BielKron 35.*

»przypasać do boku« = *ponere super femur PolAnt [szyk zmienny] (4):* *Arcybłłkup [...] wzięł miecz y wyiáł go z pólzew y dáł go w rękę Krolowi/ á potym mu go do boku przypáłał BielKron 329v; StryjWjaz C3; KochPs 67; [królu] Przypáłz miecz do łpokoynego boku łwego/ łedź potężnie do nieprzyiácielá łwego. KmitaPsal A4v; [BibRadz Ex 32/27 (Linde)].*

»przypassać broń« (1): Niektorego dnia gdy mu [Dioklesowi] oznaymiono/ że nieprzyjaciele ná grunt iego náłzli/ przypaławłszy broń pośpiełszy łie do nich. *Phil* E4.

»przypassać miecz« = *accingi gladio Vulg; ponere gladium PolAnt; accingere gladium, cingere se gladio Mącz; cingere gladium Calag [szyk zmienny] (16): Leop 1.Reg 25/13 [2 r.]; BibRadz 2.Reg 20/8; Przyszli łudzy do Dawidá/ powiedzylei niewdzyęcność Nábálá. Dawid wnet przypáłał miecz/ kazał łie nágotować czterzem łet łúżebnych s łobá *BielKron* 67, 35, 67, 229v; *Mącz* 54a [2 r.]; *BielSpr* 2; A potym [Parys] miecz przypasał srebrem obleczony A tarcz wielką *KochMon* 31; *StryjWjaz* C3; *Calag* 432b; *KochPs* 67; *WerGość* 223; *KmitaPsal* A4v; [*Leop 1.Reg 17/39 (Linde); BibRadz Ex 32/27; [Eneasz opowiada:] Tu wnet łwóy miecz przypałzę [Hinc ferro accingor II 671]/ tarcz biorę ná się/ A znowu chcę wybieżec w oné bitwy zásię. VergKoch 58*].*

»przypassać k sobie« (1): [Dawid] kazał łie nágotować czterzem łet łúżebnych s łobá/ ktorzy tákież przypałałi miecze k łobie przeciw Nábáłowi. *BielKron* 67.

*Przen* (3) :

*Zwroty:* »przypassać biodram, na biodra, na biodrach« (1:1:1): *OpecŻyw* 35; Y przypałz miecz możności łwoiey ná biodrá łwoie [...]/ á łtráźliwe rzeczy łprawówać będzie ręká bołtwá twego *RejPs* 67v; *LubPs* M2v.

»przypassać miecz« = *okazać swą potęgę* (3): Przypałs miecz twóy biodráłm twy<sup>m</sup> krolu krifte panie Iezu námotznieyłfy. *OpecŻyw* 35; *RejPs* 67v; *LubPs* M2v.

*Formacje współrdzenne cf 2. PASAĆ.*

*Cf PRZYPASANY*